

Informativo da Prefeitura de KOSAI

JULHO/2026

湖西市役所からのお知らせ

〔ポルトガル語版/Português〕 No.231

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880



- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**

☎ 053-576-2211

- **Português** 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- **Espanhol** 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVO お知らせ >

Você tem o Certificado Maina Hoken?

マイナ^{ほけんしょう}保険証をお持ちですか？

No mês de Agosto de 2026(R8) será enviado o novo 「**Certificado de Qualificação do seguro de Saúde**」(Shikaku Kakuninsho) e o 「**Aviso da Qualificação do Seguro de Saúde**」(Shikaku no Oshirase) para os inscritos no Kokumin Kenkoo Hoken.

▼ para as pessoas de idade inferior à 84 anos, e que não têm o Maina Hoken (cartão do My Number vinculado com o Seguro de Saúde), será enviado o “Certificado de Qualificação”.

▼ para as pessoas de idade inferior à 84 anos, e que têm o Maina Hoken (cartão do My Number vinculado com o Seguro de Saúde), será enviado o “Aviso da Qualificação”. Nos hospitais usem o Maina Hoken.

▼ Para todas as pessoas maiores de 85 anos inscritas, será enviado um novo Certificado de Qualificação. Pode ser usado tanto o Maina Hoken, como também o Certificado de Qualificação.

※No hospital não vão aceitar se apresentar somente o papel de Aviso da Qualificação.

▼ Informações sobre o cartão do My Number

☎ 0120-95-0178

Horário de recepção: dias úteis

9:00 às 20:00

Sábado, domingo e feriado

9:30 às 17:30



Começa o Sistema de Contribuição de Apoio à Criança e à Criação dos filhos

子ども・子育て支援金制度が始まります

Esse sistema visa apoiar as famílias que sustentam crianças, através de contribuições de apoio de todas as gerações e empresas.



▼ Período de início

Apartir do ano fiscal 2026(R8), será cobrada uma porcentagem de「Contribuição de apoio à criança e à criação dos filhos」. Essa taxa será embutida na cobrança da taxa do seguro médico. O início da cobrança, difere dependendo do seguro médico inscrito.

▼ Como será comunicado

Sobre os valores e modo de pagamento, serão informados pelas administrações de cada tipo de seguro médico.

▼ Exemplos de benefícios onde serão usadas as taxas de contribuição acima

- auxílio infantil (Jidoo Teate)
- benefício para gestantes
- benefício de apoio durante o período pós-parto
- benefício de redução da jornada de trabalho para cuidados infantis
- sistema em que qualquer criança possa frequentar a creche



▼ **Informações:** ligue Call Center para informações sobre o sistema. ☎ 0120-303-272

Alteração na Taxa do Seguro Nacional de Saúde e Seguro Médico para Idosos

こくみんけんこうほけんぜい こうきこうれいしゃいりようほけんりよう へんこう
国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の変更について

▼ Pontos de mudança nos valores da taxa do seguro de Saúde Kokumin Kenkoo Hoken

Divisão	Porcentagem sobre a renda tributável (cálculo com base na renda tributável do ano anterior)	Valor fixo anual (por pessoa)	Valor fixo anual (por família)	Valor limite da cobrança(anual)
Taxa padrão	5.9%	¥26,600	¥21,800	¥670,000
Parte de contribuição referente ao auxílio dos idosos	2.1%	¥9,800	¥7,200	¥260,000
Parte referente à Assistência de enfermagem para idosos e outros(Kaigo Sabisu)	1.8%	¥15,300	—	¥170,000
Contribuição de fundos para benefícios de apoio às crianças e à criação dos filhos	0.26%	¥1,800 (somente para maiores de 18 anos)	—	¥30,000

※Houve algumas alterações nos critérios de renda tributável para redução das taxas, o que ampliará a dimensão de pessoas que se qualificam para valores mais baixos do seguro de saúde nacional.

※Se alguém da família está inscrito no seguro de saúde nacional, as cartas e as cobranças serão enviadas em nome do titular da família.

※Se deseja pagar por débito automático, use o formulário de débito em conta que foi enviado junto.

※Pode ser pago em todos os bancos do Japão, pelos aplicativos de pagamento do smartphone,(PayPay, Rakuten pay,etc).

※Mais detalhes, vejam no informativo e carnê de cobrança do Kokumin Hoken do ano fiscal R8, que será enviado em 15 de julho(4ª)



▼ Pontos de Mudança na Taxa do Seguro Médico para Idosos

Em meados de Agosto, será enviado o carnê de cobrança da taxa definida do seguro médico para idosos.

Valor anual da taxa do seguro de saúde	Percentual sobre a renda	Taxa fixa (p/pessoa)
	Parte do seguro médico (valor total da renda do ano anterior – valor de dedução básica ¥430,000) × 9.35%	
	Contribuição de fundos para benefícios de apoio às crianças e à criação dos filhos (valor total da renda do ano anterior – valor de dedução básica ¥430,000) × 0.25%	
		¥51,100
		¥1,400

※valor anual do seguro, arredonda-se os valores menores de ¥100

※O valor máximo do total anual da taxa do seguro (teto de contribuição ou limite máximo) será no valor de ¥850,000 da parte do seguro médico somada a nova taxa de ¥21,000, da parte de contribuição de fundos para o benefício de apoio à crianças e à criação dos filhos.

Existe o sistema de medidas de redução conforme a renda familiar.

Dependendo da renda familiar, poderá ser reduzido o valor da taxa por pessoa. No ano fiscal 2026, haverá algumas alterações nos critérios de renda de pessoas elegíveis para a redução de 20% e 50%, ampliando o leque de pessoas com possibilidades de receber reduções nos valores.

Para mais detalhes, consulte o folheto que será entregue até o final de julho, juntamente com o certificado de confirmação de qualificação de seguro médico para idosos ou o aviso de informações de qualificação.

(Kooki Kooreisha Iryoo Shikaku Kakuninsho/Shikaku Joohou)

▼ Informações: Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria-Divisão de Aposentadoria Nacional

(Hoken Nenkin-ka Kokunin Nenkin kakari) ☎053-576-4585

Setor de Seguro Médico para Idosos(Kooki Kooreisha Iryou Kakari) ☎053-576-4530



Reunião Explicativa e Matrícula da Jardim de Infância (Yoochien) Municipal para o ano fiscal 2027 (Reiwa 9)

令和8年度 市立幼稚園の入園説明会と願書受付

▼alvo: 3 anos: nascidos entre 02/04/2023 à 01/04/2024

4 anos: nascidos entre 02/04/2022 à 01/04/2023

5 anos: nascidos entre 02/04/2021 à 01/04/2022

▼reunião explicativa para a entrada no Jardim de infância:

No dia da reunião, compareçam na pré-escola da divisão escolar da sua região

Jardim de Infância	data e horário	☎
WashizuYoochien (Washizu 650)	29 de julho(4ª) 10:00 às 10:45	053-576-0783
ChibataYoochien (Oochiba 503)	30 de junho(3ª) 10:00 às 10:30	053-578-0450
Okasaki Yoochien (Okasaki 2586-37)	28 de julho(3ª) 10:00 às 10:30	053-577-0328
Arai Yoochien (Arai-cho Arai 1730)	23 de julho(5ª) 10:00 às 10:30	053-594-0249

▼o que levar: documento de identidade com foto do responsável (cartão do My number, carteira de motorista, zairyuucard, etc)

▼recepção de Matrículas:

• período de recepção: 2 (4ª) à 11(6ª) de setembro

• horário de recepção: 8:30 às 16:45

※exceto aos sábados, domingos e feriados.



▼como se inscrever: ir direto no Jardim

da divisão escolar ginásial da região onde mora, ou fazer pelo QR code distribuído no Jardim de Infância.

▼Cuidado com esses itens:

• Não há problema se os pais participarem sozinhos.

• Se mora do distrito escolar do Chuugakkoo de Shirasuka, e quer se matricular no jardim de infância municipal, favor consultar o Setor de creches e jardim de infância.

• Quanto à parte de creche, a inscrição começa em outubro no setor de creches e jardim de infância da prefeitura.

▼Informações: Setor de Creches e Jardim de Infância

(Hoiku Yoochien-ka) ☎053-576-1156 FAX 053-576-1220

Pagamento dos Impostos em Julho

7月の納税

Prazo de pagamento: 31 de julho (6ª)

☐Imposto sobre bens imóveis e planejamento urbano (2ª parcela)

▼Informações : Setor de Imposto

(Zeimu-ka) ☎ 053-576-1217

☐Taxa do Seguro Nacional de Saúde (1ª parcela)

▼Informações : Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria

(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585



Vamos reduzir o Lixo Orgânico

生ごみを減らそう

★É possível diminuir o lixo orgânico usando algumas dicas

●Espremer o lixo tirando o excesso de líquido e deixar secar.

80% do lixo orgânico é formado de líquido. Tirando o excesso de água pode diminuir o cheiro, evita criar bichos e se torna mais leve.

●Evitar comprar demais os alimentos e consumir tudo que comprou.

Compre somente os ingredientes necessários.



●Usar o lixo orgânico para fazer adubo.

Fazendo adubo usando o lixo orgânico, não precisará deixar o lixo até o dia da coleta, e diminui o mal cheiro. Se por acaso pretende comprar o frasco de compostagem, tem o sistema de subsídio para a compra.

▼informações: Setor de Medidas de

Processamento do Lixo (Centro de Controle do Meio Ambiente)

(Haikibutsu Taisaku-ka (Kankyoo Center))

☎053-577-1280 FAX:053-577-3253

【website】[Kosai Risaikuru](#) [Buscar](#)



Ferriados da Prefeitura de Julho

7月の市役所のお休み

Fechado aos sábados e domingos.

20 de julho (2ª) Dia do Mar



População de Kosai (dados atuais de 31 de Maio de 2026)

(湖西市の人口(2026年5月31日現在))

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,233	27,170	56,403

【Habitantes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,485	1,819	4,304



【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,105	48.91%
peruanos	548	12.73%
indonésios	498	11.57%
vietnamitas	388	9.01%
filipinos	282	6.55%
outros	483	-

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.
 ▼custo: gratuito
 ▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
 ▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	7	1, 8, 15	15:30~17:30
sexta		3,10, 17	18:00~19:30

Chikyukko Hiroba de férias de Verão

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar(atras da estação de Washizu)
 ▼custo: ¥0 / vez
 ▼trazer: tarefas de férias de Verão, lápis, borracha e caderno

Mês	dia	horário
7	24, 27, 29, 31	13:30~15:30
8	2, 5, 7, 17,19, 21	



※02/agosto haverá aula de Prevenção de Desastres no salão Omote Washizu Tamokuteki Hall. horário:13:30~16:30

Arai Chikuukko Hiroba

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.
 ▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
 ▼custo: gratuito ▼local: Arai Chiiki Center 2ºnd (Arai-cho Hamana 519-1)

dia da semana	mês	dia	hora
quarta	7	1, 8, 15	15:00~17:00

Consulta Gratuita para Estrangeiros

外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis.Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1ºandar

▼custo: gratuito

▼trazer : zairyuu card, passaporte

▼tipos de consultas: problemas do dia-a-dia, processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼outros: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼Informações e reservas: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO) ☎/FAX: 053-575-2008



Nihongo Café

日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave, “A linguagem comum é o japonês fácil”

▼quando: domingo ※ir no dia, direto no local

▼local: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼custo: gratuito

▼alvo: adultos (idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	7	5, 12, 26	10:00~12:00
	8	2, 9, 23, 30	

※ Plantão do mês de Julho 9:00~17:00 7月の休日当直医 ※

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefones
5 dom	Arai Ganka (oftalmologia)	☎ 053-594-7104
20 seg	Haruna Iin (Clínico geral/ angiologia)	☎ 053-578-1092
26 dom	Nishi Kosai Seikei Geka (Ortopedia, reumatologia,fisioterapia)	☎ 053-522-7001

☆Apartir de Abril de 2026, houve alteração no número de dias de plantão médico dos feriados .

(Informações: Setor de Saúde(Kenkoo Zooshin-ka) ☎ 053-576-1114)

●Março à Novembro: os dias de plantão serão de 1 à 3 dias por mês (dentre os feriados)

●Dezembro à Fevereiro: serão realizados em todos os dias de feriados

(※1)Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas na website.

(※2)Atendimento de Emergência:

Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45)



< CONSULTAS 相談 >

Exame de AIDS e consultas

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (marcar hora)



▼data e horário: dia 9 de julho(5ª) 9:15 à 11:00
Dia 30 de julho(5ª) 9:15 à 11:00

▼local: Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen
(oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]

▼assunto: exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※não tem intérprete em português

▼informações: Centro de Saúde e Assist. Social Seibu
(Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253

Fax.0538-37-2224 ※Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

はままつ そうだんしつ がいこくじんそうだん
ハローワーク浜松（湖西相談室）の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos,
seguro desemprego, etc

▼quando: segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼local: Arai Chiiki Center

▼atenção: por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼custo : Gratuito

▼informações: Consultoria Regional de empregos de Kosai

☎ 053-594-0855



★CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

▼quando: segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼idioma: português, espanhol, filipino,
chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼como fazer a consulta



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinjejp01	Teams : Adviser Shizuoka
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼consultas com especialistas (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shikai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



▼requisitos necessários: conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼data e horário: terça-feira 9:30~16:30

▼local: Arai Chiiki Center

▼assunto: Consultas sobre trabalhos em casa(Naishoku)

▼informações: Agência de Emprego Público de Hamamatsu
Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼quando: 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês

(exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼local : falamos na hora da reserva

▼Reservas: Setor de Atendimento ao

Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

☆Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu

4F ☎053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

• Consultas para estrangeiros

▼quando:

Português: segunda à sábado 9:00~17:00

Espanhol : sábado 13:00~17:00

• Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas
(agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81em CAMPUS EAST 2F

☎090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎080-3635-0783 (português)

• Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼quando: Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	• Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ novembro a dezembro de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	Julho Não tem 29/08(sab)	9:00~11:00 (recepção 8:50~9:00)	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	• Caderneta materno-infantil
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em março de 2026	Precisa agendar	23/07(5ª)	9:15~11:00 (recepção 9:00~9:15)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Toalha de banho
	Nascidos em abril de 2026		20/08(5ª)			
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em novembro de 2025	Precisa agendar	07/07(3ª)	9:15~11:30 (recepção 9:00~9:15)		• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
	Nascidos em dezembro de 2025		06/08(3ª)			
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em julho de 2025	Não precisa	30/07(5ª)	9:15~10:30 (recepção 9:00~9:15)		• Toalha de banho
	Nascidos em agosto de 2025		27/08(5ª)			
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em dezembro de 2024	Não precisa	08/07(4ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	< Recepção > Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
	Nascidos em janeiro de 2025		05/08(4ª)			
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em junho de 2024	Não Precisa	13/07(2ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Questionário ※favor vir com os dentes escovados 
	Nascidos em julho de 2024		17/08(2ª)*			
Exame de 3 anos ★	Nascidos em abril de 2023	Não precisa	15/07(4ª)*	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	< Recepção > Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
	Nascidos em maio de 2023		19/08(4ª)			
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	29/07(4ª) 26/08(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX:053-576-1220